Porównanie tłumaczeń Mateusza 18:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Który zaś kolwiek zgorszyłby jednego z małych tych wierzących we Mnie jest korzystne mu aby zostałby zawieszony kamień młyński ośli na szyi jego i zostałby utopiony w głębinie morza |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kto zaś zrazi\* jednego z tych małych, wierzących we Mnie, korzystniej byłoby dla niego, gdyby mu zawieszono u szyi ośli kamień młyński\*\* \*\*\* i utopiono (go) w głębi morza.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Który zaś przywiódłby do obrazy jednego (z) małych tych wierzących we mnie, jest pożyteczne mu, żeby zawieszony został kamień młyński ośli wokół szyi jego i utopiony został na przestworzu morza. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Który- zaś kolwiek zgorszyłby jednego (z) małych tych wierzących we Mnie jest korzystne mu aby zostałby zawieszony kamień młyński ośli na szyi jego i zostałby utopiony w głębinie morza |

1. 1) <x>530 8:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Chodzi o wierzchni kamień młyński obracany przez osła (<x>470 18:6</x>L.). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>480 9:42</x>; <x>490 17:2</x> [↑](#footnote-ref-4)